

CRÓNICA*

CONGRESOS

Seminariu «Llingua, clase y sociedad»

Del 27 al 30 de marzo del 2006 celebróse, nel Salón d'Actos de la Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uvieu, el seminariu *Llingua, Clase y Sociedá*. A diferencia de lo que suel ser vezu na nuestra contorna, esti seminariu destacó pola so interdisciplinariedá, que yá de mano se dexaba ver nes entidaes organizadores: el Departamentu de Filoloxía Hispánica, la Facultá de Filoloxía, el Departamentu d'Historia y la Facultá de Xeografía y Historia, amás de la propia Universidá y la Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu del Gobiernu del Principáu d'Asturies. La Fundación Juan Muñiz Zapico, el Seminariu de Filoloxía Asturiana y l'Asociación de Jóvenes Historiadores / Conceyu de Xóvenes Historiadores fonon les entidaes collaboradores. Amás d'esto, foi d'agradecer la participación de xente non averao al mundo universitariu, de manera qu'hebo otros sectores sociales que fonon partícipes de les actividades desenvolvtes dientro de la institución académica.

En faciendo l'apertura del seminariu y el repartu de materiales, hebo una mesa redonda col tema *Sindicalismu y enseñu del asturianu*, con participantes de dellos sindicatos: Primitivo Abella (CC OO), Maximina Fernández (FETE-UXT) y Alberto Megido (SUATEA), moderaos pol profesor Xulio Viejo. De siguío, otra mesa redonda titulada *Izquierda y derechos llingüísticos* axuntó a Inaciu Llope y a Manuel Fernández de la Cera, moderaos por Rafael Rodríguez Valdés.

La sesión del martes 28 analizó, dende les aportaciones de la Llingüística, la interacción llingua-sociedá nes conferencies de Xulio Viejo Fernández, *El llinguaxe*

* Redactada por María Cueto Fernández.

humanu: de la evolución natural al discursu social, y de Noemí González García, *Lengua y clase social*. Per otru llau, l'historiador Francisco Erice faló de *Lengua y sociedad en los clásicos marxistas: sus aportaciones a la luz de la Sociolingüística actual*, mentres que Faustino Zapico interviene con un repasu, interesante y didácticu, a *La concreción n'Asturies del Estáu lliberal español y les sos alternatives (1808-1898)*.

A lo llargo del miércoles sucediéronse les intervenciones de Rafael Rodríguez Valdés con *La ideoloxía llingüística del movimientu obreru na Asturies d'entesieglos*; de Pablo San Martín cola so lleutura sobre *Modernidá, llingua y rexonalismu na Asturies del primer terciu del sieglu xx*; y de Luis Benito García Álvarez con *El demonio rojo. La representación de los obreros en la literatura burguesa y fascista*. La xornada remató cola intervención de la profesora Carme Hermida sobre *O galego: unha lingua de maiorías reivindicada por minorías*.

El postrer día, el seminariu contó coles aportaciones de Víctor Manuel Santidrián Arias y el so estudiu sobre *Lengua y movimientu obreru en Galicia*; d'Antonio Rivera Blanco cola so ponencia sobre *El primer socialismu vasco y las culturas territoriales de su entorno*; y de Pere Gabriel, qu'intervieno pa falar sobre *Cultura democrática, lenguaje político y lengua en Cataluña*. Ss. XIX-XX. La clausura del seminariu tuvo precedida pola mesa redonda *Asturianismu y movimientu obreru*, cola moderación de Rubén Vega y la participación de Lluís Xabel Álvarez –como fundador de Conceyu Bable– y del que foi dirixente de CC OO y del PCE, Francisco Prado Alberdi.

I Congreso Internacional de Filología Hispánica: Jóvenes Investigadores. Orientaciones Metodológicas

Celebráu na Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uvieu, esti alcuentru desenvolióse ente los díes 8 y 11 de mayo del 2006. Nel englobáronse'l *II Seminario Internacional de Lingüística Hispánica (SILHis)*, les *I Jornadas sobre la investigación literaria* y el *VI Encuentro hispano-suizo de filólogos noveles*.

Como aportaciones al estudiu de la Filoloxía Asturiana, *lato sensu*, fonon presentaes delles comunicaciones. Ruth González y Ricardo Saavedra fixenon una *Aproximación pragmática a la descripción y categorización de una lengua: la fala del Navia-Eo*; mentres que Liliana Díaz Gómez faló de *La metodología experimental en el ámbito de investigación fonética de una lengua minorizada: el caso del asturiano*. Nel ámbitu de la sociolingüística, l'historiador Rafael Rodríguez Valdés reflexionó sobre *Les llingües nun lluchen nin choquen. Notes pa un alderique ente filólogos y historiadores*.

*Simposiu Internacional «Cien años de Filoloxía Asturiana (1906-2006).
Centenariu de El Dialecto Leonés de Ramón Menéndez Pidal»*

Esti simposiu conmemorativu contó cola organización del Seminariu de Filoloxía Asturiana y la collaboración de la Universidá d'Uvieu, la Consejería d'Educación y Ciencia del Gobiernu del Principáu d'Asturies, el PCTI Asturias (*Plan de Ciencia, tecnología e innovación de Asturias 2006-2009*) y la Fundación Menéndez Pidal. A lo llargo de trés díes, del 9 al 11 d'ochobre del 2006, varios especialistas axuntáronse n'Uvieu pa revisar el pasao, el presente y el futuru de la Filoloxía Asturiana. Nesti simposiu analizáronse los llogros y limitaciones a los que llegaron, nestos cien años, los estudios llingüísticos sobre l'asturiano-lleonés. Dende una perspectiva crítica, féxose balance de la so calidá y cantidá, incidiendo na necesidá de xuntura ente tradición y innovación. Nesti sen, repasáronse les contribuciones y aportaciones posteriores a la obra pidalina; y, amás d'ello, presentáronse les nueves perspectives d'investigación y reflexión pal desenvolvimientu de la Filoloxía Asturiana nel futuru.

Tres de la inauguración del simposiu, Serafina García García faló de *L'asturianu na obra de Menéndez Pidal*, siguida d'Antonio Viudas Camarasa, que fixo un repasu al *Patrimoniu lingüístico extremeño*. El profesor Juan Carrasco analizó *La transición entre astur-leonés y gallego-portugués*; y Carmen Fernández Juncal intervieno pa falar de la *Dialectología en Cantabria*.

Durante la segunda xornada, la Universidá d'Uvieu celebró un homenaxe a Ramón Menéndez Pidal. Posteriormente, Xuan Busto faló de *La Filoloxía Asturiana anterior a Menéndez Pidal*. A lo llargo de la tarde José Ramón Morala faló d'*El leonés medieval*, Héctor García Gil de la *Dialectología lleonesa actual*, y Antóniu Bárbolo de *L mirandés: de codialecto pertués a llingua oficial*.

Na xornada cabera Fernando Álvarez-Balbuena faló de *La dialectología asturiana nel últimu sieglu*. Pela tarde sucediéronse les conferencies d'Álvaro Arias Cabal, *La lexicografía asturiana dende Xovellanos hasta anguaño*; Xulio Viejo Fernández, *Filoloxía Asturiana: perspectives de futuru*; y Inés Fernández-Ordóñez, *Orígenes de la dialectología hispánica y perspectives de futuru: de Menéndez Pidal a la dialectología del sieglu XXI*.

*XXV Xornaes Internacionales d'Estudiu de l'Academia
de la Llingua Asturiana*

Del 23 al 25 d'ochobre del 2006 celebráronse n'Uvieu les XXV Xornaes d'Estudiu de l'Academia de la Llingua Asturiana. Abiertes cola conferencia de Jo-

sep Maria Nadal Farreras sobre *Lenguas y fronteras en el siglo XXI*, na tarde del llunes fonon presentaes delles comunicaciones: *Aspeutos evolutivos del consonantismu asturianu*, de Xosé Lluís García Arias; *Ciencia y llingua. Averamientu al léxicu científicu del Diccioniariu de la Llingua Asturiana*, de Fermo F. Fernández y Carmen Toro; *Valoración de los nomes de los escachos (familia Triglidae) en llingua asturiana*. Un posible camín pa la normativización, d'Arturo Morales Muñiz y Eufrasia Roselló; *La metafonía nel asturianu centro-sureñu*, de Laura Rodríguez Solís; *Toponimia y paisaxe rural na parroquia de Santiagu d'Aces (Candamu)*, d'Andrea Miranda, Alejandro Rodríguez y Juan Ignacio Santos; *Rasgos prosódicos de los enunciaos con espansión nel suxetu nel asturianu de tipu central*, de Liliana Díaz, Miguel Cuevas, Ruth González y Mercedes Pedrero. Beatrice Schmid ciarró la xornada con una conferencia sobre *La expresión de obligación y necesidad en los textos jurídicos asturianos*.

Xosé Ramón Iglesias Cueva foi l'encargáu de l'apertura de la segunda xornada cola conferencia *Lliteratura asturiana y modernidá: 1903-1924*. Pa siguiu, presentánonse una serie de comunicaciones centraes nel estudiu de la lliteratura y de les nueves tecnoloxíes. Xosé Lluís Campal analizó les *Imáxenes de muyer na poesía asturiana d'entamos del sieglu XX*; Aurelio González Ovies fexo un averamientu a la *Poética de les esqueles*; Mar Martín presentó la comunicación *Eva fuera'l paraísu*; y Isabel Jardón faló de la *Presencia da lliteratura asturiana nel occidente astur dos anos 50*. Tres el descansu, Miguel Ramos Corrada retomó les exposiciones pa falar sobre *Narrador y personaxe na lliteratura asturiana*. Punxeron fin a la xornada José Arsenio Coto Pérez, col *Averamientu a una estandarización del léxicu de les nueves tecnoloxíes n'asturianu*, y Próspero Morán, con *La comunicación dixital en llingua asturiana*.

El día 25 Eloy Gómez Pellón punxo la conferencia *Sobre el significado de las palabras y de otros signos en la vida cotidiana en un valle asturiano*. Na vez de les comunicaciones, Paula Pulgar fexo un repasu a *La tradición de la escanda en dellos llugares d'El Val.le'l Güerna: historia, costumes y vocabulariu*; Rafael Rodríguez Valdés analizó *El tratamientu de la llingua asturiana na historiografía contemporánea n'Asturies*; María Yolanda Magdalena Montes faló d'*Un exemplu d'aplicación de la llingua asturiana nel ámbitu municipal: el Conceyu Llangréu*; Nicolás Bartolomé Pérez expunxo *Ente Asturies y Miranda. La recuperación de la llingua en Lleón y Zamora*; Xabiel Fernández fexo una síntesis sobre'l *Billíngüismu y cooficialidá n'Asturies, Galiza y Valencia. Encuesta d'opinión ente llicenciaos d'humanidaes*; y, finalmente, Leopoldo Tolivar ciarró les intervenciones con *Supraterritorialidá de les llingües y perímetros llingüísticos*. Auréla Merlan dio acabu a les xornaes falando de *Las lenguas minoritarias del noroeste peninsular: concordancias y divergencias*.

II Alcuentru d'Escritores n'Asturianu Occidental

El sábado 2 y el domingo 3 d'aviento del 2006 celebróse nel Teatro Torenó de la villa de Cangas el *II Alcuentru d'Escritores n'Asturianu Occidental*. Nel axuntáonse autores y especialistas pa reflexionar sobre la creación lliteraria y la situación de la variedá occidental de la llingua asturiana. Nesti sen, hebo asistentes que procedíen d'otros territorios de llingua asturllionesa como Llión o Zamora. La Xunta pola Defensa de la L.ingua Asturiana foi la encargada d'organizar estes xornaes.

El sábado, tres la presentación de los alcuentros, Fernando Álvarez-Balbueña punxo la conferencia *¿Yía normal escribir na variedá occidental de la l.ingua? Propuesta d'unas pautas ortográficas integradoras ya suplementarias a la normativa oficial*, na que l'autor apurrió determinaes pautes ortográfiques que facilitarén la escritura nes variedaes occidentales y que, al empar, favorecieren la cohesión del dominiu llingüísticu. Tres el debate, la segunda conferencia, *Nel principiu fue'l cuentu*, foi dictada pol escritor Vicente García Oliva. Yá de tarde, el lliónés Héctor García Xil fexo un análisis llingüísticu d'una obra reciente en *La deturpación de la l.ingua en Cuentos del Sil, ou el «llionés» (sic) como artefactu políticu ya identitariu*. Pa siguiu, presentáonse dos comunicaciones. Per un llau, l'escritor palaciegü Francisco Xabiel González-Bañi faló de *L'aventura d'El Cudoxu*, y l'autor cangués Naciú'i Riguilón analizó la rrelación ente la oralidá y la lliteratura en *Tradición oral ya l.literatura*. A última hora, nun actu presentáu por Ernesto García del Castillo foi homenaxáu l'autor cangués Basilio Garrido. Nesti actu participanon autoridaes, familiares, amigos, escritores y miembros de la Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana. La xornada remató con un conciertu de Pedru Pereira y Rafa Lorenzo, coles sos aportaciones n'asturianu occidental a la canción d'autor.

El domingo fonon presentaes les siguientes comunicaciones: *Del.las notas al-reedor de la tradición oral de Cangas del Narcea*, del etnógrafu Berto Álvarez Peña; *L'artesanía popular como elementu pa la criación artística*, de Vitorino García, xerente de «El Rincón Cunqueiru»; *L'otru sendeiru de la nueite*, de la filóloga Iris Díaz Trancho; *Los poetes del Frou: al Tresvel de Miguel Anxel García, Marta Madronal y Casimiro Cienfuegos*, del investigador Xosé Lluís Campal. Depués hebo una mesa redonda, moderada por Fernando Álvarez-Balbuena, onde se faló de *Tradición oral, cultura popular ya territoriu na l.literatura n'asturianu occidental*. Los participantes fonon Vicente García Oliva, escritor; Xosé María Rodríguez, escritor; Ignaciú Llope; escritor; Xosé Ambás, músicu y investigador de la tradición oral; y Xuan Bello,

escritor. Finalmente, a lo llargo d'estos dos díes foi posible visitar, nel propiu teatro, una exposición de llibros y d'otru tipo de publicaciones con una característica común: tar escrites na variedá occidental del asturllionés.

V Jornadas sobre Lenguas Gremiales

Los díes 15 y 16 d'aviento del 2006 el Seminario del Bron de Miranda de Avilés y el Conceyu d'Avilés organizaron les *V Jornadas sobre Lenguas Gremiales*. Na xornada inaugural, José Manuel Feito faló de *El argot del zapatero remendón Belarmino en la obra de Pérez de Ayala*; Manuel Chivite presentó *Lenguaje de germanía y novela negra*; y, p'acabar, Jorge Rodrigues punxo una conferencia na qu'analizó les *Relaciones lingüísticas entre las jergas gremiales y los argots de los ámbitos marginales*. El día 16, Enrique González Gavela fexo unes *Anotaciones en torno al tixileiro* y Saúl Fernández participó con *El argot en los quinquis de «La Taberna Fantástica» de Alfonso Sastre*. Les xornaes acabaron con una mesa redonda onde s'expunxeron les conclusiones.

I Xornadas de Toponimia del Eo-Navia «Os Nomes dos Nossos Sítos» y II Xornada de Toponimia del Eo-Navia «A Ría del Eo»

Organizaes pola Oficina de Política Llingüística de la Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismo, celebráronse les *I Xornadas de Toponimia del Eo-Navia «Os nomes dos Nossos Sítos»* (A Caridá, mayo del 2006) onde se debatió sobre la toponimia d'esta parte d'Asturies dende los abordaxes llingüísticu, xurídicu, políticu y económicu. Asina, informóse sobre'l desenvolvimientu de los trabayos de recoyida toponímica en dellos conceyos de la zona, dientro de la revisión toponímica que promueve la Xunta Asesora de Toponimia, órganu dependiente del gobiernu autonómicu. Participaron nestes xornaes Ramón d'Andrés, como xefe de la Oficina de Política Llingüística; amás de los especialistas en toponimia de la zona María Luisa López Diz, Xosé Miguel Suárez Fernández y Fernando Álvarez-Balbuena García; l'expertu en cultura popular Xesús López Pacios; el xurista José Manuel Pérez Fernández; y el xeógráfu Alfredo González Fernández.

D'otra banda, cola mesma entidá organizadora, celebróse la *II Xornada de Toponimia del Eo-Navia II Xornada de Toponimia del Eo-Navia «A Ría del Eo»* (Castripol, mayo del 2007). El tema d'esta xornada foi l'estudiu de la denominación de la ría que fai frontera ente Asturias y Galicia. Presentóse, amás, *A Ría del Eo: informe*

y *conclusióis*, un trabayu encargáu pola Xunta Asesora de Toponimia a un grupu d'estudiosos de la zona. Intervinieron nesta xornada Mónica Loza López, Ramón Martínez Castro, Alfredo González Fernández y Víctor Manuel Díaz Díaz, toos ellos coautores del informe. Tamién s'impartió una conferencia sobre la toponimia del Conceyu de Castripol, por Mónica Loza López y Fanny López Valledor.

Curso de verán: «Xeografía lingüística ibérica: traballos e métodos»

Del 18 al 20 de xuneto del 2007, l'Instituto da Lingua Galega organizó na Universidade de Santiago de Compostela un cursu de verano col obxectivu de resaltar la vitalidá de los estudios dialectolóxicos y la so utilidá na actualidá. Nel tuvieron presentes especialistas y investigadores de tolos dominios llingüísticos de la Península Ibérica. El profesor de la Universidá d'Uvieu Xosé Lluis García Arias acudió pa falar sobre *Trabayos dialectales nel dominiu llingüísticu ástur*, na qu'aportó una visión actual –aunque parcial– de los trabayos que se tán desenvolviendo nel ámbitu asturiano-llionés, fundamentalmente na parte asturiana.

*Coloquio Internacional sobre Corpus Diacrónicos
en Lenguas Iberorromances*

Los díes 25, 26 y 27 d'ochobre del 2007 celebróse nel Estudiu General Lul·lià un coloqui u internacional sobre los corpus diacrónicos de les llingües de la Península Ibérica. Organizáu pola Universitat de les Illes Balears, la llingua asturiana tuvo representada cola comunicaci3n *Un corpus lingüísticu asturiano: Eslema* de Xulio Viejo, Arsenio Coto, Roberto Hinojal y María Cueto. El proyect u *Eslema*, vincúlau al Seminariu de Filoloxía Asturiana, sitúa l'asturiano al nivel d'otres llingües peninsulares nesti campu de trabayu.

*II Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana
CILLA'07 (XXVI Xornaes Internacionales d'Estudiu
de l'Academia de la Llingua Asturiana)*

L'Academia de la Llingua Asturiana celebró n'Uvieu, na primer selmana de noviembre del 2007, el II Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana.

El día cinco, tres l'apertura institucional, Xosé Lluis García Arias pronunció la conferencia inaugural *De llingua y lliteratura*, onde apuntó dalgunes reflexiones

sobre'l papel de la llingua na lliteratura y la necesidá d'un modelu llingüísticu «exemplar», allongáu de les tendencies castellanizantes y ruralizantes. Posteriormente, hebo una actuación musical del grupu de folk *Corquiéu*, que sirvió como espeyu de la vinculación ente la música y la lliteratura n'Asturies.

El día seis, p'afondar na rellación ente lo musical y lo lliterario, Marcela Romano falo de *L'orbayu nos llabios: notas sobre la canción de autor asturiana*. A la conferenciante arxentina siguiéronla les intervenciones de José Antonio Gómez sobre *El Cancionero musical de la lírica popular asturiana de Eduardo Martínez Torner y la recopilación de la música tradicional española en la primera mitad del siglo xx*; y de Dolfo Camilo Díaz con *Unes notes al musical asturianu: Lo que pudo ser*. Tres d'ellos tocó-y la vez a la lliteratura de tradición oral de la mano de Jesús Suárez López, con *Realidá y ficción nel cuentu folclóricu. La perspectiva del narrador*; y al teatro, nes reflexones que presentó Andrés Presumido na conferencia *El nuevo teatro costumbrista asturiano. Actualización de la quintana*.

A lo llargo de la tarde hebo les comunicaciones siguientes: *Periodismu cultural y lliteratura asturiana*, de Próspero Morán; *La lliteratura na música. Un proyeutu didáuticu*, de Xandru Martino Ruz; *Oraciones por la salud humana y animal en la poesía popular asturiana*, de Joaquín Fernández y Rodrigo Fernández; *La imaxe narrativa*, de Mar Martín; «*Cielu empedráu, suelu moyáu*». *Refranes metereolóxicos en la literatura popular asturiana*, de José Enrique Gargallo; *L'asturianu na música de tradición oral*, de Xosé Antón Fernández «Ambás»; y, p'acabar, *Símbolos d'Asturies na lliteratura de la emigración*, de Roberto González-Quevedo. A última hora, na mesa redonda sobre *La poesía asturiana de güei*, con Leopoldo Sánchez Torre de moderador, axuntáronse trés de los poetas n'asturiano más mozos: Vanessa Gutiérrez, Pablo Texón y Berto García.

El miécoles siete empicipió col análisis de les rellaciones ente la producción lliterario y la emigración, coles conferencies de Jorge Domingo Cuadriello, *La lliteratura asturiana en Cuba*; Andrés Villagrá, *La presencia de la literatura asturiana en la emigración*; y Andrea Ordieres y Ignacio Mundo, *Textos en asturiano en la revista Asturias de Buenos Aires*. Depués, António Bárbolo Alves faló de les representaciones teatrales con presencia de textos en mirandés na conferencia sobre *Baltasar Díaz na tierra de Miranda. Coloquios, intertextualidá y representaciones*. La tarde abrióse cola intervención de Xuan Santori, qu'analizó la poca repercusión social de la lliteratura n'asturiano cola conferencia *L'ambición lliteraria. Delles cuestiones sobre la percepción y l'encaxe*. Pa siguiu, punxéronse dalgunes comunicaciones: *De Pórticu a Tiempu de la espera: un viaxe interior*, de María José Fernández; *Averamientu al*

mapa de Sodoma: el tratamiento de la homosexualidad na nueva narrativa asturiana, de Pablo Rodríguez Medina; *Poesía lleonesa en llingua asturiana*, de Nicolás Bartolomé Pérez; *El canon de la lliteratura xuvenil n'asturianu*, de Severino Antuña González y Jorge E. Fernández Riera; *¿Qué ye pa ti la lliteratura? (o la difícil xera de tresmitir la lliteratura na educación)*, de Mercedes Calzada, Xurde Fernández y Marián García; *Lectura de los diarios de Pablo Antón Marín Estrada*, de Jeroni Salom; amás d'un *Averamientu a la historia del cómic n'asturianu*, de Próspero N. García y Chechu García. La mesa redonda d'esti día centróse en *La narrativa asturiana de güei*, con Miguel Ramos Corrada como moderador y los escritores Xulio Arbesú, Pablo R. Medina y Naciú Varillas como participantes.

La última xornada foi abierta pola conferencia *La narrativa breve en llingua asturiana y catalana (1980-2000)*, de Marta Fernández Morales; y siguida d'una intervención de Xosé Lluís Campal na que l'investigador asturianu faló de *Lliteratura asturiana y prensa decimonónica. Xenealoxía d'una recepción*. Tres d'estes dos intervenciones, la lliteratura fecho por muyeres foi el tema tratáu por Jaume Subirana cola conferencia sobre *Berta Piñán y Maria-Mercè Marçal. Poesía amorosa e identidat*; y pola propia Berta Piñán con *Voces de muyeres na poesía asturiana contemporánea*. Les comunicaciones presentaes fonon: *El llabor de tornar dende la óptica femenina*, d'Helena Trejo Fombella; *La Xudi (1770). Reaiciones crítiques*, de Xosé Ramón Iglesias Cueva; *Barrocu asturianu. Bernaldo de Quirós y «El caballu»*, de Montserrat Machicado Compañy; *Modelos narrativos nuevos na lliteratura asturiana actual*, de Marta Mori; *Identidat y memoria na narrativa de Xandru Fernández. Una güeyada dende la crítica postcolonial*, de Laura Marcos Domínguez; *A augua, elemento vital e recurrente na poesía d'agora mesmo en galego-asturiano. Unha ollada poética*, d'Aurora García Rivas; y *Lliricos griegos arcaicos en llingua asturiana*, de Ramiro González Delgado. Ciarró'l CILLA la mesa redonda *El teatru asturianu de güei*, moderada por Xosé Bolado y con Chechu García, Roberto Corte y Ramón Lluís Bande como participantes. N'acabando'l congresu, inauguróse la exposición *La lliteratura n'asturianu* nel Café Español d'Uvieu, que tuvo abierta hasta'l día 30 de noviembre.

VI Jornadas sobre Lenguas Gremiales

Del 12 al 15 d'aviento del 2007 celebráronse n'Avilés les *VI Jornadas sobre Lenguas Gremiales*. Nesta edición, fonon organizaes pol Seminario del Bron de Miranda de Avilés, el Conceyu d'Avilés y la Sociedad Económica de Amigos del País de Avilés y Comarca. Dientro del espaciu dedicao a les conferencies, el día 14 l'historiador Juan

Ignacio Ruiz de la Peña faló de *Los gremios, su importancia histórica*, y José Manuel Feito de *Los cubanismos na novelística avilesina: Españolito y Eloy Fernández Caravera*. Per ottru llau, Alberto Martínez presentó *www.artesania.com* y Ramón d'Andrés faló d'*El euskera y las jergas artesanales de Asturias*. La xornada ciarróse coles *Conclusiones*. El día 15 l'especialista gallegu en xírigues Jorge Rodrigues presentó una conferencia sobre *Elementos calós en las jergas gremiales. Noticia de una jerga de ciegos ambulantes*. De siguío, Roberto Gavela Sal faló de *Valdeprusia: los pueblos del tixileiro*. A continuación hebo una mesa redonda y clausuráronse les xornaes.

Otra manera, a lo llargo d'estos díes pudo visitase nel Palacio de Camposagrado la exposición del Taller de Calderería de Colás Arenas.

XXVI Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada

Los díes 3 al 5 d'abril del 2008 celebróse na Univesidad de Almería'l XXVI Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA). Centráu nes relaciones ente llinguaxe y mente, y col títulu xenéricu *De la lingüística aplicada a la lingüística de la mente: hitos, prácticas y tendencias*, el congresu abarcó diez árees de conocencia: adquisición y deprendimientu; enseñanza de llingües y diseñu curricular; llingua pa fines específicos; psicoloxía del llinguaxe, llinguaxe infantil y psicolingüística; sociolingüística; pragmática; análisis del discursu; lingüística de corpus, computacional y inxeniería lingüística; lexicoloxía y lexicografía; y traducción y interpretación.

L'asturianística tuvo representada polos profesores Xulio Viejo Fernández y Ramón d'Andrés Díaz, del Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Univesidá d'Uvieu, que tuvieron intervenciones relatives a sociolingüística del asturiano. El primeru presentó la comunicación titulada *La normalización, o no, del asturiano*, dientro la mesa redonda *Usos y actitudes lingüísticas de las lenguas en vías de la normalización en el Estado Español*, onde participanon tamién especialistas nel aragonés y nel catalán. El segundu presentó la comunicación titulada *La oficialización de la toponimia tradicional en Asturias: una peculiar experiencia en política lingüística*.

I Congrés Internacional de Neologia en les Llingües Romàniques

Los díes 7 al 10 de mayo del 2008 celebróse en Barcelona'l *I Congrés Internacional de Neologia en les Llingües Romàniques (CINEO)*, entamáu pola Univesitat Pompeu Fabra, al traviés del Institut Universitari de Lingüística Aplicada y del

Observatori de Neologia, y cola collaboración del Institut d'Estudis Catalans, que punxo la so sé del edificiu históricu na parte vieya de la ciudá. El comité científicu tuvo presidíu por Antoni M. Badia i Margarit y Bernard Quemada, y el comité organizador por Teresa Cabré i Castellví.

Nel congresu CINEO, qu'inauguró'l vicepresidente del Gobiernu de Cataluña, Josep-Lluís Carod-Rovira, participanon autoridaes internacionales nel campu de la creación neolóxica, como Marcel Diki-Kidiri, del Centre National de la Recherche Scientifique de Francia; Salah Mejri, de la Université Paris; Vittorio Coletti, de la italiana Accademia della Crusca; Jean-Claude Boulanger, de la Université Laval, del Quebec; y otros.

L'asturiano tuvo representa'o na comunicación titulada *La innovació neològica a l'asturià actual. Estat de la qüestió*, qu'espunxo'l profesor Ramón d'Andrés, del Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidá d'Uvieu.

VIII Congreso de Lingüística General

Del 25 al 28 de xunu del 2008, na Universidad Autónoma de Madrid celebróse'l VIII Congreso de Lingüística General, col títulu xenéricu de *El valor de la diversidad (meta)lingüística*. Les exes temátiques d'esti congresu fonon: *La diversidá Llingüística*, subdividida en *Aspectos antropolóxicos y sociales*, *Aspectos cognitivos y evolutivos* y *Aspectos tipolóxicos y históricos*; y *La diversidá metallingüística*, subdividida en *Los metallinguaxes de la gramática*, *Los modelos de descripción llingüística* y *Los metallinguaxes computacionales*.

El Comité d'Honor tuvo presidíu por Francisco Marcos Marín; el Comité Científicu, por Juan Carlos Moreno Cabrera; y el Comité Organizador por Luisa Martín Rojo. Ha destacase que l'asturiano usóse na publicidá del Congresu, papel que compartió col castellano, l'inglés y el catalán.

L'asturianística tuvo trés representaciones nel Congresu. Per un llau, la comunicación titulada *El discurso de identidad lingüística: entre lo étnico y lo ético. Unas reflexiones asturianas*, un tema na cruciada de la sociolingüística, la pragmática y la filosofía del llinguaxe, desarrolláu por Xulio Viejo Fernández, miembru del Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidá d'Uvieu. Per otu llau, la comunicación del investigador catalán Francesc González i Planas, col títulu de *Verbos epistémicos y sujetos preverbales en asturiano*, de conteníu gramatical. Y, al cabu, el póster dedicáu al *Estudiu de la Transición Llingüística na zona Eo-Navia, Asturias (ETLEN)*,

proxectu dirixiu por Ramón d'Andrés, del Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidá d'Uvieu, basáu nuna investigación dialectográfica y dialectométrica del gallego-asturiano.

I Conceyu Internacional de la Llingua Asturiana
«*Más de mil años d'história d'una llingua nel país de los ástures*»

Les XXVII Xornaes Internacionales d'Estudiu de l'Academia de la Llingua Asturiana celebráronse, cola colaboración del Gobiernu del Principao d'Asturies, n'Uvieu del 4 al 6 de noviembru del 2008. La conferencia inaugural *Particularidá histórica del País Ástur* foi dada pol profesor de la Universidá d'Uvieu, Francisco Javier Fernández Conde. Amás de la so intervención, na xornada inaugural participan Michael Metzeltin cola ponencia *El latinorromance asturiano del sieglu XIII*, M^a Cristina Egidio Fernández cola comunicación *Variante diatópicas en documentos leoneses*, M^a Nieves Sánchez González de Herrero cola comunicación *Manuscritos medievales asturiano-leoneses no literarios*, Héctor García Gil cola comunicación *Notes sobre'l romance medieval na ciudá de Lleón nel primer terciu del sieglu XIV*, Margarita Fernández Mier cola ponencia *L'Arte de la Monarquía Asturiana: una llectura socioeconómica*, Pablo Suárez Fernández cola comunicación *A la gueta'l coritu: d'El Picu Curitu trubiecu a la Eneida de Virxilio*, Xurde Blanco Puente cola comunicación *L'Análís del drechu políticu nel Fueru Xulgu y la so aplicación na Asturies Medieval*, y Nicolás Bartolomé Pérez cola ponencia *El derechu nel reinu de Lleón nel sieglu XIII: fontes, lliteratura xurídica y llingua*. El segundu día abriose cola ponencia de Max Pfister titulada *La importancia del asturiano para el Léxico Etimológico Italiano (LEI)*. Clara Elena Prieto Entrialgo intervieno cola comunicación «*Vierbo por vierbo*»: *les inserciones documentales y los sos problemes filolóxicos (un exemplu asturianu de 1295)*. Posteriormente, presentáronse les comunicaciones de Vicente José Marcet Rodríguez, *La configuración de los usos gráficos romances en las escribanías leonesas durante la Edad Media*, y la de Francesc González i Planas, *Aspeutos de la sintaxis de la documentación medieval lleonesa*. María Isabel Torrente intervieno cola ponencia *Más entruques sobre Uviéu na temprana dómina medieval*. Presentáronse amás les comunicaciones de David García López, *Estado lingüístico de Senabria y La Carbayeda a comienzos del s. XXI*; y Paul O'Neill, *El pretéritu y tiempos averaos nel dominiu lingüísticu ástur: formes comunes pero una evolución diferente dixebrada*. La xornada ciarróse cola ponencia de Margarita Torre Sevilla, *Monarquía y nobleza: las transformaciones en el territorio leonés de los siglos X y XI*. Na

última xornada participanon como ponentes José Ramón Fernández González, que faló de *La formación de palabras compuestas en asturiano. Estudio morfosintáctico y semántico*; José Ramón Morala, qu'explicó *El proceso de castellanización al sur de la cordillera*; Jeannick Le Men, que faló *Sobre algunas áreas léxicas*; y, a lo último, Ana María Cano, que participó cola ponencia *La llingua asturiana na documentación de los primeros años del sieglu XIV*. Nestos díes presentáronse, amás, varios llibros de documentación medieval y estudios d'história de la llingua. Ye precisu señalar que como cierre d'esti *I Conceyu Internacional de la Llingua Asturiana* hebo una mesa redonda na que participanon Emilio Gancedo (Llión), Alfredo Hernández (Zamora), António Bárbolo (Miranda del Douru) y Xosé Antón González Riaño (Asturies) pa debatir sobre *La llingua nes tierres ástures: propuestes de colaboración llingüística y cultural*.

*Llabor en tienda. Tendencias nueves na llingüística asturiana.
Xornaes de Trabayu (Workshop)*

Celebraes del 6 al 9 d'octubre del 2008 y organizaes pol Seminariu de Filoloxía Asturiana, cola colaboración de la Universidá d'Uvieu y la FICYT, estes xornaes de trabayu sirvienon pa presentar proxectos d'investigación en cursu dientro de la Universidá d'Uvieu, amás d'otros d'universidaes españoles y extranxeres, centraos toos ellos nel estudiu del asturiano. El día 6 d'octubre Carmen Muñiz Cachón faló del *Proyectu AMPER de fonética y prosodia del asturianu*, Francisco Rubiera presentó la so *Investigación sobre Gramática Xenerativa de la llingua asturiana: «Allugamientu de los pronomes n'asturianu y periferia izquierda sintáctica»*, Antonio Meilán expunxo el *Proyectu «Dámaso Alonso» sobre'l gallego-asturianu*, Héctor García Gil fixo un repasu a los *Proyectos d'investigación llingüística nel ámbitu lleonés* y, a lo último, Xuan Santori Vázquez intervieno col *Proyectu d'investigación «Papel de los escritores nel procesu de recuperación del asturianu»*. La segunda xornada de trabayu abrióse cola intervención de Lluís Xabel Álvarez, *Llingua Asturiana y Cultura*. De siguío, José Manuel Pérez Fernández presentó'l *Proyectu de derechu comparáu «Lasturianu ente les llingües minorizaes europees»*, y Roser Saurí i Colomer fexo una exposición sobre *Corpus llingüísticos: ente la llingüística y el procesamientu del llinguaxe natural*. De tarde, Álvaro Arias Cabal y Iris Quintana Villa falanón del *Proyectu CODA de recoyida de llingua falada n'Asturies*, y José Ramón Gómez Molina del *Proyectu PRESEA de recoyida de llingua falada nel ámbitu hispánicu*. El miécoles 8 comenzó cola presentación de *Toponimia mayor d'Asturies: encuestes (2004-2008)*, de Fernando

Álvarez-Balbuena. Tres de la so intervención, participan nel workshop Patrick W. Zimmerman col *Proyectú d'investigación histórica «Nacionalismu domesticáu: l'asturianismu dende la Transición»* y Alfonso García Leal col *Proyectú «Fakilo» d'información bibliográfica de colecciones documentales medievals de la Península Ibérica*. Nel ámbitu de la llingüística computacional asturiana, Xulio Viejo y María Cueto presentaron el *Proyectú ESLEMA de llingüística asturiana de corpus*, Roser Saurí i Colomer y Johan Ari Larusson falanón del *Proyectú ESLEMA: tecnoloxía wiki na construcción de corpus de llingües minorizaes*; y, p'acabar, Arsenio Coto intervieno cola presentación d'*El traductor asturianu sobre tecnoloxía Apertium*. La xornada postrera foi inaugurada por Ramón d'Andrés col *Proyectú ETLEN d'estudiu dialectométricu de les llendes llingüístiques ente asturianu y gallegu*. Na mesma llinia d'investigación encuadróse la intervención de Pilar Perea i Sabater sobre *La dialectometría y la so aplicación a les llingües peninsulares*, a la que siguió l'aportación a esti workshop d'Ines Fernández-Ordoñez, que faló de *La investigación en sintaxis dialectal hispánica*. Estes xornaes de trabayu ciarraron coles intervenciones d'Evaristo Ovide y el so *Proyectú «Asturianu Online»* de recuperación de llingües amenazaes al traviés de les nueves tecnoloxíes; y de Xandru Fernández Cernuda col *Proyectú «L'asturianu y la Rede social: del sondéu neolóxicu a la neoloxía planificada»*.

VII Jornadas sobre lenguas gremiales

Cola organización del Seminario del Bron de Miranda de Avilés, la Sociedad Económica de Amigos del País de Avilés, la Escuela Superior de Arte de Asturias y el Conceyu d'Avilés, celebráronse nel Palacio de Camposagrado, ente los díes 15 y 20 d'aviento del 2008, les xornaes sobre llingües gremiales na so séptima edición. Los aspectos llingüísticos fonon analizaos nes conferencies de Ramón d'Andrés, *El asturianu en las jergas gremiales de Asturias*; de Fernando Álvarez-Balbuena, *El maconeiru de los cesteiros d'El Rebol.lal (Degaña)*; y de Álvaro Valdés, *El bron en San Juan de Villapañada*. Amás d'ello, hebo otru tipu de conteníos, como los históricos, cola intervención de Ignacio Ruiz de la Peña, que faló de la *Historia de los gremios*, o Emilio Benedicto Gimeno cola conferencia sobre *Los caldereros de Auvernia y su expansión por el Sistema Ibérico (s. xvii-xix)*. El conteníu cultural fexo parte de la intervención de Juan Antonio Artero y Imanol Muñoz cola so exposición sobre los *Caldereros de la Hungría de San Sebastián, origen y desarrollo*. Otra manera, nesta séptima edición el llingüista gallegu Jorge Rodrigues Gomes presentó'l llibru, que recueye'l trabayu desenvolvíu na so tesis doctoral, *Falas secretas. Estudo das gírias gremiais galego-portuguesas e ibéricas*.

CONFERENCIAS Y SEMINARIOS

Seminariu ETLEN en Santiago de Compostela

El 15 de febrero del 2008, una representación del equipu que trabaya nel proxectu ETLEN (Estudiu de la Transición Llingüística na Zona Eo-Navia, Asturias) caltuvo una reunión de trabayu col equipu de trabayos dialectométricos de la Universidad de Santiago y del Instituto da Lingua Galega, representáu polos investigadores Xulio Sousa, Rosario Álvarez y Francisco Dubert. Los investigadores asturianos falanon sobre'l proxectu nun seminariu específicu que se celebró nel Instituto da Lingua Galega de Santiago de Compostela.

Conferencia de Xosé Gago

El día 15 de mayo del 2008, el Seminariu de Filoloxía Asturiana (Facultá de Filoloxía de la Universidad d'Uvieu), el Seminariu d'Estética y Semiótica (Facultá de Filosofía de la mesma institución) y el Departamentu de Filoloxía Española de la Universidad d'Uvieu organizanon a comuña una conferencia del helenista Xosé Gago, traductor de *La Odisea* al asturiano. L'actu celebróse nel Salón d'Actos de la Facultá de Filoloxía.

Conferencia de Gotzon Aurrekoetxea

El día 23 de mayo del 2008, el Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidad d'Uvieu, al traviés del proxectu ETLEN (Estudiu de la Transición Llingüística na Zona Eo-Navia, Asturias), convidó a una reunión de trabayu al profesor Gotzon Aurrekoetxea, del Departamentu de Llingüística y Estudios Vascos de la Universidad del País Vasco. En celebrándose esti alcuentru, el profesor Aurrekoetxea impartió la llección titulada *Metodoloxía na clasificación de les variedaes dialectales*, basada nes característiques y aplicaciones de la metodoloxía dialectométrica, que se fexo na Sala de Conseyos del Departamentu de Filoloxía Española.

Presentación y conferencia de Juan Carlos Moreno Cabrera

El día 4 de xuno del 2008, y organizada pol Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidad d'Uvieu, féxose la presentación del llibru *El nacionalismo lingüístico: una*

ideología destructiva, obra de Juan Carlos Moreno Cabrea, catedrático de Llingüística na Universidad Autónoma de Madrid. L'actu celebróse nel Club Prensa Asturiana d'Uvieu. Al otru día, el 5 de xunu, el profesor Moreno Cabrera, pronunció na Facultá de Filoloxía una conferencia titulada *La llingüística y la diversidá de llingües*.

TESIS DOCTORALES

«La fala de Trubia: estudiu sincrónicu y diacrónicu, onomástica y aspectos sociollingüísticos» de Pablo Suárez García

El viernes 16 de noviembre del 2007 defendióse, nel Departamentu de Filoloxía Española de la Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uvieu, la tesis doctoral de Pablo Suárez García sobre *La fala de Trubia: estudiu sincrónicu y diacrónicu, onomástica y aspectos sociollingüísticos*. La tesis foi codirixida pola catedrática de Filoloxía Románica, Ana María Cano González, y el profesor titular de Llingua Española, Xosé Lluis García Arias. Esti trabayu obtuvo una calificación de Sobresaliente *cum laude* por unanimidá del tribunal presidíu pol catedráticu de la Universidá d'Uvieu, José Ramón Fernández González y integráu por Miguel Ramos Corrada, María Jesús López Bobo, Beatrice Schmid (Universidá de Basilea) y Mercedes Brea (Universidá de Santiago de Compostela).

Como ye tradición na nuestra universidá, Pablo Suárez analiza la fala trubieca mandándose de la metodoloxía estructuralista. Esta tesis incluye l'estudiu de la variedá falada nes parroquies de Trubia, Udrión y Pintoria tanto na exa diacrónica como na sincrónica. Asina mesmo, l'autor fai una compilación y un estudiu etimolóxicu de la toponimia y l'antroponimia d'esta parte del conceyu uviedín. Acompañase too ello d'un breve acercamientu dedicáu a les crencies y los comportamientos que manifesten los falantes pa cola propia llingua.

TRABAYOS D'INVESTIGACIÓN

«La estandarización de la llingua asturiana nel marcu de los procesos de normalización y revitalización llingüística» de David Guardado Díez

El día 12 de xunu del 2008 presentóse na Faculta de Filoloxía de la Universidá d'Uvieu'l trabayu d'investigación de David Guardado Díez, tituláu *La estandariza-*

ción de la llingua asturiana nel marcu de los procesos de normalización y revitalización llingüística y dirixíu pol profesor Xosé Lluís García Arias. El tribunal, compuestu pol propiu director, la catedrática Ana María Cano González y el profesor Miguel Ramos Corrada, calificó esti trabayu d'investigación con un sobresaliente.

«*El Teatro Aldeano da Biblioteca Popular Circulante de Castripol*»
de Xosé Miguel Suárez Fernández

El 13 de xuno del 2008 presentóse y defendióse'l trabayu d'investigación de don Xosé Miguel Suárez Fernández. El trabayu titulóse *El Teatro Aldeano da Biblioteca Popular Circulante de Castripol. Edición y estudio*, y foi dirixíu por Antonio Fernández Insuela. La defensa pública féxose'l día 13 de xuno del 2008 y el tribunal formábenlu, amás del director, Ana María Cano González (como presidenta) y María del Carmen Alfonso García (como secretaria). Calificánonlu de sobresaliente.

«*Complexos léxicos de función verbal n'asturianu*»
de Roberto Hinojal Díaz

El viernes 5 de setiembre del 2008 presentóse, na Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uvieu, el trabayu d'investigación de Roberto Hinojal Díaz. Col títulu de *Complexos léxicos de función verbal n'asturianu* y cola dirección de Xulio Viejo Fernández, esti trabayu foi calificáu con un sobresaliente pol tribunal, compuestu pol director y polos profesores Taresa Fernández Loreces, como presidenta, y Ramón d'Andrés Díaz, como secretariu. Esti trabayu, presentáu n'asturianu, recueye nun corpus los verbos, les perífrasis verbales y les frases verbales del asturiano, xunto a un estudiu sobre'l suplementu y los verbos de réxime preposicional. El trabayu d'investigación presentáu ye la base sobre la que l'autor va desenvolver la so futura tesis doctoral.

CURSOS

Cursu de llingua asturiana nel ámbitu de la información y comunicación

Ente los díes 1 d'ochobre y 13 de noviembre del 2004 fíxose'l cursu d'estensión universitaria tituláu *Cursu de llingua asturiana nel ámbitu de la información y co-*

municación, que foi organizáu pol Vicerrectoraou d'Estensión Universitaria de la Universidá d'Uvieo en collaboración con CajAstur y cola Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo del Gobiernu del Principao d'Asturies, y que dirixenon los profesores Xulio Viejo Fernández y Ramón d'Andrés Díaz. El cursu, de 30 hores lectives, tuvo enfocáu a dar una formación básica en llingua asturiana a los profesionales del periodismo, la información y la comunicación institucional y empresarial, centrada nos aspectos gramatical, ortográficu, d'usu escritu y de rexistru comunicativu, con atención preferente a la dimensión práctica. Les materies impartíes y los profesores responsables d'elles fonon los siguientes: *Cuestiones de gramática de la llingua asturiana* (Pablo Texón), *Cuestiones d'asturianu escritu* (Xosé Nel Comba, Xulio Viejo) y *Lasturianu faláu y los rexistros comunicativos* (Fernando Álvarez-Balbuena).

*Cursu especializáu de comunicación audiovisual
nes situaciones de minorización llingüística*

El Vicerrectoraou d'Estensión Universitaria de la Universidá d'Uvieo organizó'l cursu d'estensión universitaria tituláu *Cursu especializáu de comunicación audiovisual nes situaciones de minorización llingüística*, que foi dirixíu pol profesor Xuan Busto Cortina y que se desenvolvió ente los díes 25 de febreru y 9 d'abril del añu 2005. El cursu, de 30 hores lectives, enfocóse a llograr que los profesionales de los medios de comunicación audiovisuales ampliaren les sos conocencies y capacidaes práctiques nuna llingua minorizada como l'asturiano, nos aspectos de la pronunciación, les técniques de locución y les pautes comunicatives en radio y televisión. El cursu cuntó coles materies y profesores siguientes: *Principios d'ortoloxía de la llingua asturiana* (Fernando Álvarez-Balbuena), *Técnicas de locución* (Próspero Morán), *Usu de la llingua en contestu audiovisual* (Emilio Fernández Peña) y *Pautes comunicatives nes llingües minorizaes* (María José Cantalapiedra).

I Cursu d'encuestadores de dialectoloxía, toponimia y cultura popular

Organizáu a comuña pola Oficina de Política Llingüística del Gobiernu del Principao d'Asturies y pol Seminariu de Filoloxía Asturiana, y dirixíu pol profesor Xulio Viejo Fernández, desenvolvióse na Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uvieo esti *I Cursu d'encuestadores de dialectoloxía, toponimia y cultura popular* ente los díes 25 d'ochobre y 15 d'aviento del añu 2005. El cursu, de 30 hores lec-

tives, tuvo dirixíu a llicenciaos y estudiantes de Filoloxía y cuntó coles siguientes materies y profesores: *Pautes de deturpación de la toponimia tradicional* (Fernando Álvarez-Balbuena), *Metodoloxía de la investigación toponímica* (Fernando Álvarez-Balbuena), *Tratamientu normativu de los topónimos* (Ramón d'Andrés), *Aspectos llegalos y alministrativos de la recuperación toponímica* (Ramón d'Andrés), *Toponimia y historia* (Xulio Viejo), *Nociones básiques de dialectoloxía asturiana* (Fernando Álvarez-Balbuena, Héctor García Gil), *Modelos de poblamientu n'Asturies* (Felipe Fernández), *Espaciu rural y tradicional n'Asturies* (María Antonia Pedregal), *Pervivencia de la cultura tradicional na actualidá* (Jesús Suárez, Xosé Antón Fernández), *Metodoloxía de la encuestación* (Llinu Álvarez Santidrián, Jesús Suárez, Xosé Antón Fernández, Xuan Busto) y *Una güeyada a los trabayos de campu n'Asturies* (Fernando Álvarez-Balbuena, Jesús Suárez). Les clases completáronse con xornaes de trabayu de campu nel Conceyu de Cangas, organizaes en tres grupos coordinaos por Fernando Álvarez-Balbuena: *Dialectoloxía* (Fernando Álvarez-Balbuena), *Toponimia* (Llinu Álvarez Santidrián) y *Folklore y Lliteratura Oral* (Xosé Antón Fernández).

Cursu básicu de llingua asturiana pa profesionales de la información

La Oficina de Política Llingüística del Gobiernu del Principao d'Asturies y el Seminariu de Filoloxía Asturiana organizaron esti *Cursu básicu de llingua asturiana pa profesionales de la información*, que foi dirixíu pol profesor Xulio Viejo Fernández y que se desenvolvió ente los díes 11 de noviembre y 17 d'aviento del añu 2005. El cursu, de 30 hores lectives, dirixóse a llicenciaos en Ciencies de la Información y a trabayadores de medios de comunicación, y cuntó coles siguientes materies y profesores: *Gramática y ortografía* (Pablo Texón), *Sociollingüística* (Xosé Nel Comba) y *Práctiques y ortoloxía* (Fernando Álvarez-Balbuena).

Cursu avanzáu de llingua asturiana pa profesionales de la información

Del 8 de febreru al 10 de marzo del 2006 foi ministráu el nivel avanzáu de llingua asturiana pa profesionales de la información. El cursu foi organizáu, otra vuelta, pola Oficina de Política Llingüística del Gobiernu del Principao d'Asturies y el Seminariu de Filoloxía Asturiana; y codirixíu pol secretariu del Seminariu de Filoloxía Asturiana, profesor Xulio Viejo Fernández, y el xefe de la Oficina de Política Llingüística, profesor Ramón d'Andrés. Tuvo un llargor de 30 hores y les materies que se punxeron fonon les siguientes: *Práctiques de fala* (Fernando Álva-

rez-Balbuena García), *Práctiques de redacción* (Pablo Texón Castañón) y *Práctiques de traducción* (Xosé Nel Comba Paz).

*II Cursu d'encuestadores de dialectoloxía, toponimia
y cultura tradicional*

Coles mesmas características, materias y profesores del I Cursu, féxose la segunda edición del *Cursu d'encuestadores de dialectoloxía, toponimia y cultura tradicional* ente los días 13 de marzo y 19 d'abril del 2007.

PROXECTOS

Ficheiro de Dámaso Alonso sobre o galego de Asturias

El profesor Antón Xosé Meilán García tuvo noticia, por una necrolóxica que-y fixera'l profesor Ramón Lourenzo a Dámaso Alonso na revista *Verba* (vol. 17, 1990, páx. 536), de la existencia d'un ficheru que l'insigne filólogo tenía sobre'l gallego d'Asturies. Depués d'intetar consiguilu en varios intentos, l'equipo investigador púnxose en contactu col secretariu de la Real Academia Española, el profesor Guillermo Rojo, que foi la persona qu'acabó por proporcionar el material del ficheru. Gracias a conversaciones posteriores d'esti equipo col director de la institución, Víctor García de la Concha, y col secretariu actual, José Manuel Blecua, acordóse un conveniu cola RAE pa la so publicación.

El ficheru consta d'unas 14.000 fichas ordenaes de la A a la Z, escrites a mano por Dámaso Alonso. Son, fundamentalmente, descripciones léxicas, pero tamién hai muncha información morfolóxica y fonético-fonolóxica. Amás, les fichas incluyen abondes descripciones qu'entren dentro de la llingüística etnográfica: partes del carru, ferramienta, obxectos y partes del fornu, etc. Nesi sen, esti ficheru ye de gran interés pa conocer, con exhaustividá y profundidá, la variación xeolectal que'l propiu Dámaso Alonso agrupó col nome de «gallego-asturiano» o «gallego de Asturias», pero tamién p'ampliar los datos existentes sobre la cultura popular de la zona.

L'equipo de trabayu, formáu por profesores del Departamentu de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviedo, fíxose cargu del material pal so estudiu. El

responsable y coordinador del proxectu ye Antón Xosé Meilán García, que va encargase, amás, de facer l'estudiu fonéticu y fonolóxicu. Los otros miembros del equipu son: José Antonio Martínez, que va abordar lo relativo a la sintaxis; Hortensia Martínez García, que va estudiar la parte morfolóxica; y Ramiro Javier Barcia López (profesor nel IES «Valle de Laciana» de Vil.lablinu, Llión), que se va centrar na descripción y estudiu del nivel léxicu.

L'obxectivu final d'esti equipu ye estudiar, completar y publicar les fiches nun diccionariu. El diccionariu va dir acompañáu d'un CD onde se va incluír la totalidá del material, de la manera que los dexó Dámaso Alonso. Van axuntase, tamién, unos apéndices gramaticales que se van ellaborar gracies al trabayu de cada miembru del equipu.

El proxectu *Ficheiro de Dámaso Alonso sobre o galego de Asturias* yá recibió dos ayudes de la Consejería de Cultura d'Asturies, nos años 2007 y 2008, pa informatizar el ficheru. Pa esti trabayu collaboraron Darío Sánchez González y María Cueto Fernández, llicenciaos en Filoloxía Románica. En tando toles fiches informatizaes, l'equipu d'investigadores va pasar a facer el so trabayu.